Homelite®

# QUIK TATCH

## Tiller Attachment Add-On Tool

QUIK TATCH ZR15521

OPERATOR'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL PARA EL OPERADOR

**Homelite Consumer Products, Inc.**
1428 Pearman Dairy Road
Anderson, SC 29625

983000-110
8-02

## Contents



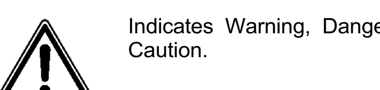
## Table des Matières



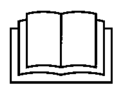
## Índice



## Symbol Definition:



Indicates Warning, Danger, and Caution.



Read all Safety, Operating and Maintenance Instructions.



Wear eye and hearing protection when operating this equipment.



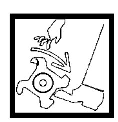

Keep all bystanders at least 50 feet (15m) away.



Danger of Ricochet



Danger- Keep children and pets away.

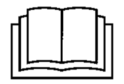


Danger - Keep hands and feet away from rotating tines. Rotating tines will cause injury.

## Définition de Symboles:



!Attention Danger (indique un danger)



Veillez à lire toutes les instructions de sécurité, de fonctionnement et d'entretien.



Portez des protections antibruit et des lunettes de sécurité pendant le fonctionnement de cet équipement.




Veillez à tenir toutes personnes à au moins 15 m (50 pieds).



Danger : attention aux ricochets

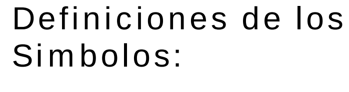


Danger - Éloigner les enfants et les animaux familiers.



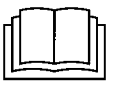
Danger – Tenir les mains et les pieds à bonne distance des dents rotatives. Les dents rotatives causent des blessures.

## Definiciones de los Simbolos:





Indica Advertencia, Peligro y Precaución.



Lea todas las instrucciones de Seguridad, Funcionamiento y Mantenimiento.



Póngase protecciones en los ojos y oídos para operar este equipo.



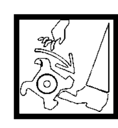

Manténgase a una distancia mínima de 50 pies (15 m) de todas las personas que se encuentren a su alrededor.



Peligro de rebote.



Mantenga a los niños y animales alejados del equipo.



Peligro: mantener las manos y los pies alejados de las cuchillas giratorias para evitar accidentes lesivos.

# SAFETY

⚠ **WARNING:**

**FOR SAFE OPERATION, READ THESE INSTRUCTIONS AND THE TRIMMER OWNER'S MANUAL BEFORE USING THIS TILLER ATTACHMENT. BE THOROUGHLY FAMILIAR WITH THE CONTROLS AND THE PROPER USE OF THE EQUIPMENT. KNOW HOW TO STOP THE UNIT AND DISENGAGE THE CONTROLS QUICKLY. FOLLOW ALL INSTRUCTIONS FOR SAFETY.**

## Safety Instructions

### Operation

- **DO NOT ALLOW CHILDREN OR UNTRAINED INDIVIDUALS TO USE THIS PRODUCT.**
- Never start or run the engine inside a closed area; breathing exhaust fumes can kill.
- Exposure to vibration through prolonged use of gasoline powered hand tools could cause blood vessel or nerve damage in the fingers, hands, and wrists of people prone to circulation disorders or abnormal swellings. Prolonged use in cold weather has been linked to blood vessel damage in otherwise healthy people. If symptoms occur such as numbness, pain, loss of strength, change in skin color or texture, or loss of feeling in the fingers, hands, or wrists, discontinue the use of this tool and seek medical attention.
- Rotating tines can cause severe injury, keep all body parts away from rotating tines.
- Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
- Always be sure of your footing; keep a firm hold on the handles and walk; never run.
- If the tiller should start to vibrate abnormally or become noisy, stop the motor and check immediately for the cause. Abnormal noise is generally a warning of trouble.
- Keep all fasteners tight to be sure the tiller is in safe working condition.
- Check that the cotter pins are fully inserted on the tine shaft before each use.
- Do not operate power equipment after it has been dropped or damaged. Return it to your nearest authorized servicing dealer for inspection and repair.
- Stop the engine whenever you leave the tiller, or when making any repairs or inspections.
- When not in use, store your tiller in a dry place.
- Before each use, inspect complete unit for loose, damaged or missing parts. Correct before use.

# SÉCURITÉ

⚠ **MISE EN GARDE:**

**POUR FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL SANS DANGER, LIRE ATTENTIVEMENT CES DIRECTIVES AINSI QUE LE GUIDE D'UTILISATION DU COUPE-BORDURES AVANT D'UTILISER CET OUTIL DE BINAGE, IL EST NÉCESSAIRE DE CONNAÎTRE PARFAITEMENT LES COMMANDES ET LA FAÇON APPROPRIÉE D'UTILISER L'APPAREIL, SAVOIR COMMENT L'ARRÊTER ET COMMENT DÉBRAYER RAPIDEMENT LES COMMANDES.**
**RESPECTER LES MISES EN GARDE :**

## Instructions de Sécurité

### Fonctionnement

- **NE LAISSER NI ENFANTS NI PERSONNES NON FORMÉES À SON MANIEMENT SESERVIR DE CET APPAREIL.**
- Ne jamais démarrer ou laisser fonctionner cet appareil dans un local fermé. Le gaz d'échappement est mortel.
- Les personnes souffrant de troubles de la circulation sanguine qui sont exposées aux vibrations prolongées d'outils motorisés par moteur à essence peuvent subir des dommages aux nerfs et vaisseaux sanguins des doigts, mains et poignets, ou des enflures anormales. Une utilisation prolongée par temps froid à causé des dommages aux vaisseaux sanguins de personnes en bonne santé. Arrêter l'utilisation de cet outil et consulter un médecin en cas de présence d'un des symptômes suivants : engourdissement, douleur, diminution de force physique, changement de couleur ou de texture de la peau, ou perte de sensation dans les doigts, les mains ou les poignets.
- Les dents rotatives peuvent causer de graves blessures. N'approcher aucune partie du corps des dents rotatives.
- Faire extrêmement attention lorsque l'appareil revient vers vous ou que vous le tirez.
- Toujours prendre soin d'être en bon équilibre sur ses pieds ; bien tenir les poignées et marcher ; ne jamais courir.
- Si le cultivateur commence à vibrer de façon anormale ou devient bruyant, arrêter le moteur et chercher la cause immédiatement. Un bruit anormal est généralement l'indication d'un problème.
- S'assurer que tous les éléments de fixation sont bien serrés pour que le cultivateur fonctionne en toute sécurité.
- Vérifier le serrage des boulons de lame avant chaque utilisation.
- Ne pas faire fonctionner un appareil motorisé s'il est tombé ou a été endommagé. Le porter au réparateur agréé le plus proche pour inspection et réparation.
- Arrêter le moteur avant de s'en éloigner ou d'effectuer toute réparation ou inspection.
- Conserver le cultivateur dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Avant chaque utilisation, effectuer une vérification complète de l'appareil et s'assurer qu'aucune pièce n'est desserrée, endommagée ou manquante. Corriger toute situation de ce genre avant utilisation.

# SEGURIDAD

⚠ **ADVERTENCIA:**

**ANTES DE USAR ESTE ACCESORIO DE LA CULTIVADORA, TOME LA PRECAUCIÓN DE LEER ESTAS INSTRUCCIONES Y EL MANUAL DEL USUARIO DE LA PODADORA. APRENDA BIEN EL USO DE LOS CONTROLES Y DEL EQUIPO EN GENERAL, Y COMO PARAR LA UNIDAD Y DESACOPLAR EL CONTROL RÁPIDAMENTE. PARA TRABAJAR CON SEGURIDAD, SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

## Instrucciones de Seguridad

### Funcionamiento

- **NO PERMITA NIÑOS O PERSONAS SIN ENTRENAMIENTO USAR ESTE APARATO.**
- No ponga nunca en marcha el motor o lo deje funcionar dentro de un área cerrada. La inhalación de los gases de escape puede ser mortal.
- La exposición a las vibraciones como consecuencia del uso prolongado de herramientas manuales que funcionan con motores de gasolina puede dar origen a daños en los vasos sanguíneos o en los nervios de los dedos, las manos y las muñecas en aquellas personas que son propensas a tener problemas de circulación o hinchazones anormales. Se han efectuado estudios que indican que la utilización prolongada cuando el tiempo es frío da origen a daños en los vasos sanguíneos en personas que normalmente no tienen problemas de salud. En caso de que se presenten síntomas tales como adormecimiento, dolor, pérdida de fuerza, cambios en el color o en la textura de la piel o pérdida de sensibilidad en los dedos, las manos o las muñecas, se deberá interrumpir la utilización de esta herramienta y se deberá acudir al médico.
- Las cuchillas rotativas pueden causar graves lesiones; mantenerlas siempre alejadas del cuerpo.
- Tomar precauciones de seguridad al invertir el movimiento de la máquina, o cuando la mueve hacia usted.
- Asegúrese de mantener los pies bien apoyados en el suelo; sujete firmemente las asas y camine; no corra nunca.
- En caso de que la cultivadora empiece a vibrar de forma anormal o a hacer demasiado ruido, deberá parar el motor y comprobar inmediatamente cuál puede ser la causa. El ruido anormal es por lo general una señal de que existen problemas.
- Mantenga todos los fijadores apretados con el fin de asegurarse de que la cultivadora funcione de forma segura.
- Asegúrese de que los pernos de las cuchillas estén apretados antes de utilizar la unidad.
- No ponga en marcha equipos que incorporen motores después de dejarlos caer o de que se hayan dañado. Envíelo a su distribuidor de servicio autorizado más próximo para que sea inspeccionado y reparado.
- Pare el motor cuando deje la cultivadora, o cuando proceda a efectuar operaciones de reparación o inspecciones.
- Almacene su cultivadora en un lugar seco cuando no la esté utilizando.
- Inspeccione la unidad completa antes de utilizarla para comprobar si existen piezas sueltas o dañadas o si faltan piezas. Corrija el problema antes de utilizar la unidad.

- Make sure all proper guards and other safety devices are properly and securely attached before using this product.
- Be extremely careful when tilling in hard ground. The tines could catch in the ground and propel the tiller forward.
- Do not overload the capacity of the machine by attempting to till too deep at too fast a speed.
- Inspect the area where the equipment is to be used and remove all foreign objects.
- Keep hands, feet, and other body parts away from rotating parts.
- **FOLLOW THESE INSTRUCTIONS TO REDUCE THE RISK OF INJURY**
  - **WEAR FULL EYE AND HEARING PROTECTION WHILE OPERATING THIS PRODUCT.**
  - Wear heavy long pants, shoes, and gloves.
  - Never operate unit while bare foot or wearing open shoes.
  - Keep all bystanders, children, and pets at least 50 feet (15m) away. Remember that the operator or user is responsible for accidents occurring to bystanders, their property, as well as themselves.
  - Do not wear loose clothing, or jewelry.
  - Secure long hair so it is above the shoulder.
  - Do not operate this product when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
  - Do not operate in poor lighting.
  - Keep firm footing and balance. Do not overreach.
- **ALWAYS STOP ENGINE AND REMOVE SPARK PLUG WIRE BEFORE INSTALLING ATTACHMENTS.**
- **ALWAYS STOP ENGINE AND REMOVE SPARK PLUG WIRE BEFORE MANUALLY UNCLOGGING TINES OR MAKING ANY ADJUSTMENTS/REPAIRS EXCEPT FOR CARBURETOR ADJUSTMENTS.**

## Maintenance

- Use only **Homelite** replacement parts. Failure to do so, may cause poor performance, possible injury, and may void your warranty.
- Inspect unit before each use for loose fasteners, fuel leaks, etc. Replace damaged parts.
- Before storing, allow the engine to cool.

## Refueling (DO NOT SMOKE!)

- Refer to the Operator's Manual of your trimmer for proper procedures.

- S'assurer que tous les dispositifs de protection et autres dispositifs de sécurité appropriés sont attachés adéquatement et solidement avant d'utiliser ce produit.
- Être extrêmement prudent en travaillant la terre dans un sol dur. Les dents pourraient se bloquer dans le sol et propulser l'outil de binage vers l'avant.
- Ne pas excéder la capacité de la machine en tentant de cultiver le sol trop profondément, à une trop grande vitesse.
- Inspecter la zone où l'appareil sera utilisé et enlever tous les objets étrangers.
- Garder les mains, les pieds, et les autres parties du corps loin des pièces rotatives.
- **RESPECTER LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES :**
  - **PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ ET UN DISPOSITIF DE PROTECTION ANTIBRUIT PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE CES APPAREILS.**
  - Porter un pantalon en tissu épais, des chaussures et des gants.
  - Ne jamais utiliser l'appareil si on est pieds nus ou en sandales.
  - Maintenir les spectateurs, les enfants, et les animaux à une distance d'au moins 15 m (50 pieds) de l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents causés aux spectateurs, à leur propriété, et aussi à lui-même.
  - Ne porter ni bijoux ni vêtements flottants.
  - Attacher les cheveux longs pour les tenir au-dessus des épaules.
  - Ne pas utiliser cet appareil si on est fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
  - Ne pas utiliser par éclairage insuffisant.
  - Veiller à ne pas perdre l'équilibre. Ne pas essayer de toucher un objet hors de portée.
- **AVANT D'INSTALLER UN ACCESSOIRE, TOUJOURS ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE.**
- **TOUJOURS ARRÊTER LE MOTEUR ET ENLEVER LE CÂBLE DE BOUGIE AVANT DE NETTOYER MANUELLEMENT LES DENTS, OU D'EFFECTUER DES RÉGLAGES OU DES RÉPARATIONS, SAUF S'IL S'AGIT D'UN RÉGLAGE DU CARBURATEUR.**

## Entretien

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange **Homelite**. À défaut de quoi, il y a risque de baisse de performance, risque de blessures dt ceci peut annuler votre garantie.
- Avant sa mise en marche, s'assurer sur chaque appareil du bon serrage des vis et boulons, de l'absence de fuite de carburant, etc. Remplacer les pièces en mauvais état.
- Avant de ranger l'appareil, le laisser refroidir.

## Remplissage du Réservoir de Carburant (INTERDIT DE FUMER !)

- Se reporter au Manuel du propriétaire pour une description de la méthode correcte.

- Antes de poner en uso este producto, asegúrese de que todas las tapas y dispositivos de seguridad estén colocados y funcionando correctamente.
- Actúe con precaución al usar la cultivadora en suelo duro. Las cuchillas podrían engancharse en el terreno e impulsar la máquina hacia adelante.
- No sobrecargue la máquina tratando de cultivar a mucha profundidad y/o muy rápido.
- Inspeccione el área en la cual se usará la máquina y retire todo objeto extraño que encuentre.
- Mantenga las manos, los pies y cualquier parte del cuerpo alejados de las partes rotativas de la máquina.
- **SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES CON EL FIN DE REDUCIR EL RIESGO DE DAÑOS FISICOS:**
  - **PONGASE PROTECCIONES COMPLETAS PARA LOS OJOS Y OIDOS MIENTRAS ESTE TRABAJANDO CON ESTOS PRODUCTOS.**
  - Póngase pantalones largos, zapatos y guantes gruesos.
  - No ponga nunca en marcha la unidad cuando esté con los pies descalzos o lleve puestos zapatos abiertos.
  - No permita que personas, niños o animales se acerquen a más de 50 pies de distancia (15 metros). El usuario de la máquina es responsable de los accidentes personales y de los daños materiales que puedan ocurrir.
  - No se ponga ni ropa que le quede holgada ni joyas.
  - Recójase el pelo de manera que no le caiga por debajo de los hombros.
  - No trabaje con estos productos cuando se encuentre cansado, enfermo, o bajo la influencia del alcohol, drogas, o medicamentos.
  - No opere con iluminación insuficiente.
  - Mantenga los pies fijos firmemente en el suelo y el equilibrio adecuado. No force su postura.
- **PARE EL MOTOR Y RETIRE EL CABLE DE LA BUJIA ANTES DE INSTALAR LOS ACOPLAMIENTOS.**
- **ANTES DE LIMPIAR MANUALMENTE LAS CUCHILLAS O EFECTUAR REGULACIONES O REPARACIONES EN LA MÁQUINA, A EXCEPCIÓN DEL CARBURADOR, PARE SIEMPRE EL MOTOR Y QUITE EL CABLE DE LA BUJÍA.**

## Mantenimiento

- Utilice únicamente piezas de repuesto marca **Homelite**. Ignorar esta recomendación puede afectar negativamente el funcionamiento, posiblemente cause daños físicos y puede invalidar su garantía.
- Inspeccione la unidad antes de utilizarla y compruebe si hay fijadores sueltos, fugas de gasolina, etc. Cambie las piezas que estén dañadas.
- Deje que el motor se enfríe antes de almacenar la unidad.

## Llenado de Combustible (¡NO FUMAR!)

- Consulte el manual del propietario de su cortadora para comprobar cuáles son los procedimientos adecuados.

## ASSEMBLY

The tiller attachment is fully assembled at the factory and requires no further assembly.

Connect the lower unit to power unit as outlined under **"Joining Powerhead to Add-On Attachment" Section**.

### Joining Powerhead to Add-On Attachment

The lower unit connects to the power unit by means of the driveshaft coupler device attached to the power unit driveshaft tube.

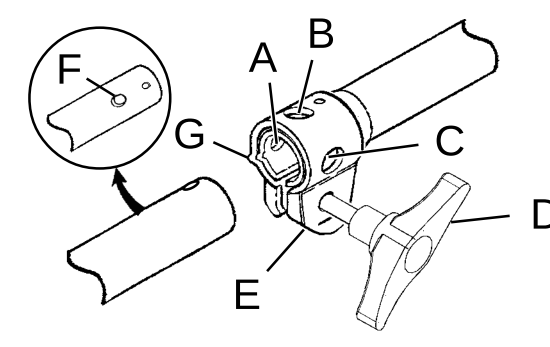
1. First, loosen the knob (**D**) on the coupler (**E**) attached to the upper tube.
2. To attach upper tube to lower tube, push in the button (**F**) located on the lower tube. Align the button with the indention (**G**) on the upper tube and slide the two tubes together.

   Rotate lower tube until button locks into the correct positioning hole for your application.
   - Positioning Hole (A) & (B) should cover most of the attachments being used.
   - Positioning Hole (C) should only be used for non-cutting attachments, such as a blower or vacuum attachment. **DO NOT USE** positioning hole (**C**) when edging, trimming or brush cutting.

   **NOTE: If the button does not release completely in the positioning hole, the tubes are not locked into place. Slightly rotate from side to side until the button is locked into place.**
3. Be certain the knob (**D**) is fully tightened before operating equipment; it should be checked periodically for tightness during use.
4. For changing lower units or breaking down for storage:
   - Loosen the knob.
   - Push in the button, twist and pull the tubes to remove and separate ends.

**NOTE**

**Homelite Expand-It™ Attachments CA250 Cultivator, BCA250 Brushcutter, BA250 Blower and EA250 Edger are <u>not</u> to be used with this coupler system.**




**⚠ CAUTION**

**Be certain the knob (D) is fully tightened before operating equipment; it should be checked periodically for tightness during use.**

## MONTAGE

La fraise neuve a été complètement assemblée en usine.

Connecter l'unité inférieure au bloc-moteur comme indiqué sous l'entête "Joindre à la tête motorisée un accessoire auxiliaire."

### Raccordement d'un accessoire sur la tête d'entraînement

L'élément inférieur se raccorde à l'élément motorisé par l'intermédiaire d'un coupleur d'arbres fixé sur le tube de l'arbre de l'élément motorisé.

1. Pour effectuer le raccordement, desserrer la poignée (**D**) du coupleur (**E**) fixé sur le tube de l'élément motorisé.
2. Raccorder ensuite l'élément inférieur à l'élément motorisé en appuyant sur le bouton (**F**) situé sur le tube de l'élément inférieur. Aligner le bouton sur l'encoche (**G**) dans le tube de l'élément motorisé et faire coulisser le tube inférieur dans l'autre.

   Faire pivoter le tube inférieur jusqu'à ce que le bouton se verrouille dans le trou de blocage correspondant à l'utilisation faite de l'appareil.
   - Les trous de positionnement (A) et (B) devraient convenir pour la plupart des accessoires utilisés.
   - Le trou de positionnement (C) ne doit être utilisé que pour des accessoires n'effectuant pas d'opération de coupe, comme un souffleur ou un aspirateur. **NE PAS UTILISER** le trou (**C**) pour la taille de bordure, la coupe d'herbe ni le débroussaillage.

   **NOTA : Si le bouton ne se décoince pas complètement dans le trou de positionnement, c'est que les tubes ne sont pas verrouillés correctement. Effectuer une légère rotation alternative jusqu'à ce que le bouton se décoince.**
3. S'assurer que la poignée (**D**) du coupleur est bien serrée avant de faire fonctionner l'appareil. Vérifier périodiquement son serrage pendant l'utilisation.
4. Pour changer d'élément inférieur ou démonter pour le rangement :
   - Desserrer la poignée du coupleur.
   - Appuyer sur le bouton, faire pivoter les tubes et les tirer pour séparer et enlever les extrémités.

**NOTA**

**Ne pas utiliser les accessoires Homelite Expand-It™ de binage CA250, de BCA250 Debroussailleus, de soufflante BA250 ni de coupe-bordure EA250 avec ce dispositif de couplage.**

**⚠ MIS EN GARDE**

**S'assurer que la poignée (D) du coupleur est bien serrée avant de faire fonctionner l'appareil. Vérifier périodiquement son serrage pendant l'utilisation.**

## INSTRUCCIONES PARA EL ENSAMBLAJE

Su nueva máquina de arado ha sido montada completamente en la fábrica.

Conecte la unidad motriz de la unidad inferior tal y como se indica bajo "Unión del cabezal impulsor al accesorio adicional."

### Conexión del cabezal de transmisión al accesorio adicional

La unidad inferior se conecta a la unidad motriz mediante un dispositivo de acoplamiento del eje de transmisión conectado al tubo del eje de transmisión de la unidad motriz.

1. En primer lugar, afloje la llave (**D**) existente en el acoplador (**E**) que se encuentra conectado al tubo superior.
2. Para acoplar el tubo superior al tubo inferior, presione hacia adentro el botón (**F**) que se encuentra ubicado en el tubo inferior. Alinee el botón con la muesca (**G**) existente en el tubo superior y junte ambos tubos.

   Gire el tubo inferior hasta que el botón quede fijado en el orificio de posicionamiento correcto para su aplicación.
   - El orificio de posicionamiento (A) y (B) debería cubrir la mayor parte de los accesorios que se están utilizando.
   - El orificio de posicionamiento (C) solo se debería usar para accesorios que no sean de corte, como por ejemplo, accesorios de sopladora o aspiradora. NO UTILICE el orificio de posicionamiento (**C**) cuando esté bordeando, cortando o desbrozando.

   **NOTA: Si el botón no sale completamente en el orificio de posicionamiento, eso quiere decir que los tubos no han quedado fijados en posición. Gire ligeramente desde uno de los lados hasta que el botón quede fijado en posición.**
3. Asegúrese de que la llave (**D**) se encuentre completamente apretada antes de operar el equipo; se debería comprobar periódicamente para asegurarse de que esté bien apretada durante su uso.
4. Para cambiar las unidades inferiores o desmontar para guardar:
   - Afloje la llave
   - Para sacar y separar los extremos, pulsar el botón, hacer girar los tubos y tirar de los mismos.

**NOTA**

**Los accesorios de Homelite Expand-It™ Cultivadora CA250, Desbrozadora BCA250, Sopladora BA250 y Bordeadora EA250 <u>no</u> se deben usar con este sistema de acoplamiento.**

**⚠ ADVERTENCIA**

**Asegúrese de que la llave (D) se encuentre completamente apretada antes de operar el equipo; se debería comprobar periódicamente para asegurarse de que esté bien apretada durante su uso.**

# OPERATION

## Operating Technique

**In nearly all types of soil, it is not necessary or recommended to operate this equipment at full throttle. Doing so consistently will shorten the life of the engine and drivetrain. Partial throttle will usually be sufficient.**

Refer to the Operator's Manual for your trimmer for proper operating procedures.

> ⚠ **WARNING**
> **TO AVOID PERSONAL INJURY, NEVER CARRY THE TILLER WHILE THE ENGINE IS RUNNING.**

1. Move the tiller to the work area before starting the engine.

> **NOTE**
> **THE TINES OF THE TILLER MAY ROTATE WHEN THE ENGINE IS STARTED.**

2. With the tiller / trimmer on flat level ground. Start the engine by following the starting procedure in your trimmer manual.
3. Hold the handles firmly, depress the throttle trigger to increase the engine speed to a moderate speed, then lower the tiller so the tines can make contact with the ground.
4. Pull the tiller carefully toward you while it is digging beneath the soil's surface.

**TIP**

**PULLING THE TILLER CAREFULLY TOWARD YOU WHILE IT IS DIGGING INTO THE SOIL WILL REDUCE YOUR EFFORT AND MAKE TILLING EASIER.**

> ⚠ **WARNING**
> **KEEP HANDS AND FEET AWAY FROM ROTATING TINES. ROTATING TINES WILL CAUSE INJURY.**

> ⚠ **CAUTION**
> **AFTER EXTENDED PERIODS OF USE, THE TILLER GEARBOX MAY BECOME HOT. TO AVOID BURNS, DO NOT TOUCH THE GEARBOX UNTIL IT HAS HAD TIME TO COOL DOWN.**

# FONCTIONNEMENT

## Technique D'utilisation

**Avec pratiquement tous les types de sols, il n'est ni nécessaire ni recommandé de faire fonctionner cet appareil à pleine puissance. Une telle utilisation habituelle diminuerait la durée de vie du moteur et de la transmission. Une puissance réduite est habituellement suffisante.**

Se référer au guide d'utilisation du coupe-bordures pour connaître les procédures de fonctionnement appropriées.

> ⚠ **MISE EN GARDE**
> **POUR ÉVITER LES BLESSURES PERSONNELLES, NE JAMAIS TRANSPORTER L'OUTIL DE BINAGE LORSQUE LE MOTEUR TOURNE.**

1. Apporter l'appareil à l'endroit où s'effectuera le travail avant de faire démarrer le moteur.

> **REMARQUE**
> **LES DENTS DU MOTOCULTEUR PEUVENT TOURNER LORS DU DÉMARRAGE.**

2. Avec le coupe-bordures/cultivateur reposant sur le sol dans une position stable. Faire démarrer le moteur en suivant la procédure de démarrage indiquée dans le guide du coupe-bordures .
3. Tenir fermement les poignées, appuyer sur la gâchette pour augmenter la vitesse du moteur jusqu'à une vitesse modérée, puis abaisser l'outil de binage de façon à ce que les dents entrent en contact avec le sol.
4. Faire attention lorsque vous tirez l'outil de binage vers vous pendant qu'il creuse sous la surface du sol.

**CONSEIL**

**RAMENER LE MOTOCULTEUR VERS VOUS LÉGEREMENT LORSQU'IL CREUSE RÉDUIT LES EFFORTS NÉCESSAIRES À SON UTILISATION ET REND LE BÊCHAGE PLUS FACILE.**

> ⚠ **MISE EN GARDE**
> **TENIR LES MAINS ET LES PIEDS À BONNE DISTANCE DES DENTS ROTATIVES. LES DENTS ROTATIVES CAUSENT DES BLESSURES.**

> ⚠ **ATTENTION**
> **APRÈS DE LONGUES PÉRIODES D'UTILISATION, IL EST POSSIBLE QUE LA BOÎTE DE VITESSE DE L'OUTIL DE BINAGE SOIT CHAUDE. POUR ÉVITER LES BRÛLURES, NE PAS TOUCHER À LA BOÎTE DE VITESSE AVANT QU'ELLE AIT EU LE TEMPS DE REFROIDIR.**

# FUNCIONAMIENTO

## Tecnica Para La Puesta En Marcha

**En prácticamente la mayoría de los terrenos no resulta necesario, ni recomendable, trabajar con este equipo a plena potencia. El hecho de hacer esto de forma consistente reducirá la vida del motor y del tren de transmisión. Normalmente una potencia media resulta suficiente.**

Consultar los procedimientos de uso en el Manual del Usuario de la podadora.

> ⚠ **ADVERTENCIA**
> **PARA EVITAR ACCIDENTES PERSONALES, NUNCA TRANSPORTAR LA CULTIVADORA CON EL MOTOR EN MARCHA.**

1. Antes de arrancar el motor, llevar la cultivadora al área de trabajo.

> **NOTA**
> **LAS CUCHILLAS DEL CULTIVADOR PUEDEN GIRAR AL ARRANCAR EL MOTOR.**

2. Colocar la cultivadora en una supercificie nivelada. Arrancar el motor siguiendo el procedimiento indicado en el manual de instrucciones de la máquina.
3. Tomar firmemente las manijas y oprimir el gatillo del acelerador para llevar el motor a un régimen de velocidad moderada. A continuación, bajar la cultivadora hasta las cuchillas hagan contacto con la tierra.
4. Mientras las cuchillas penetran la tierra, tirar de la cultivadora hacia usted.

**CONSEJO.**

**JALANDO LA CULTIVADORA CUIDADOSAMENTE HACIA SÍ MISMO MIENTRAS QUE LA CUCHILLAS PENETREN LA TIERRA REDUCIRA EL ESFUERZO Y HARA EL TRABAJO MÁS FÁCIL.**

> ⚠ **ADVERTENCIA**
> **MANTENER LAS MANOS Y LOS PIES ALEJADOS DE LAS CUCHILLAS GIRATORIAS PARA EVITAR ACCIDENTES LESIVOS.**

> ⚠ **PRECAUCIÓN**
> **SI LA CULTIVADORA SE USA POR PERÍODOS PROLONGADOS, LA CAJA DE ENGRANAJES PUEDE CALENTAR CONSIDERABLEMENTE. PARA EVITAR QUEMADURAS ACCIDENTALES, NO TOCAR LA CAJA DE ENGRANAJES HASTA QUE SE HAYA ENFRIADO.**

## TINE ADJUSTMENT

### Tine Direction

When the tines are properly mounted, the angled portions (**A**) of the tine blade should enter the soil first, not the straight portions (**B**).

## RÉGLAGE DE LA FRAISE

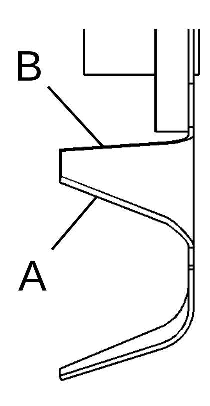
### Direction des dents

Lorsque les fraises sont montées correctement, c'est la partie en biseau (**A**) de la fraise qui doit pénétrer le sol en premier et non pas la partie droite (**B**).

## AJUSTE DE LAS CUCHILLAS

### Orientación de las cuchillas

Cuando los dientes están montadas de forma adecuada, las partes que deberían introducirse en el terreno en primer lugar son aquellas con forma de ángulo (**A**) y no las que tienen forma recta (**B**).




### Tine Adjustment

Tine blades are marked with the corresponding letters (**A, B, C & D**) as shown below.

> ⚠ **CAUTION**
> **WEAR HEAVY GLOVES WHEN INSTALLING, REMOVING OR ADJUSTING THE TINES. TINES MAY BECOME SHARP WITH WEAR.**

**NOTE**

**All four tines on this unit are different and must be installed correctly or the tiller will not function properly (see Tine Direction Section).**

### Tine Adjustment

Les lames des dents sont marquées des lettres correspondantes (**A, B, C et D**), comme illustré ci-dessous.

> ⚠ **ATTENTION**
> **PORTER DES GANTS ÉPAIS POUR INSTALLER, ENLEVER OU AJUSTER LES DENTS. ELLES RISQUENT DE DEVENIR ACÉRÉES AVEC L'USURE.**

**REMARQUE**

**Les quatre dents de cet outil sont différentes et doivent être installées correctement, sinon l'appareil ne fonctionnera pas bien (voir la section Direction des dents).**

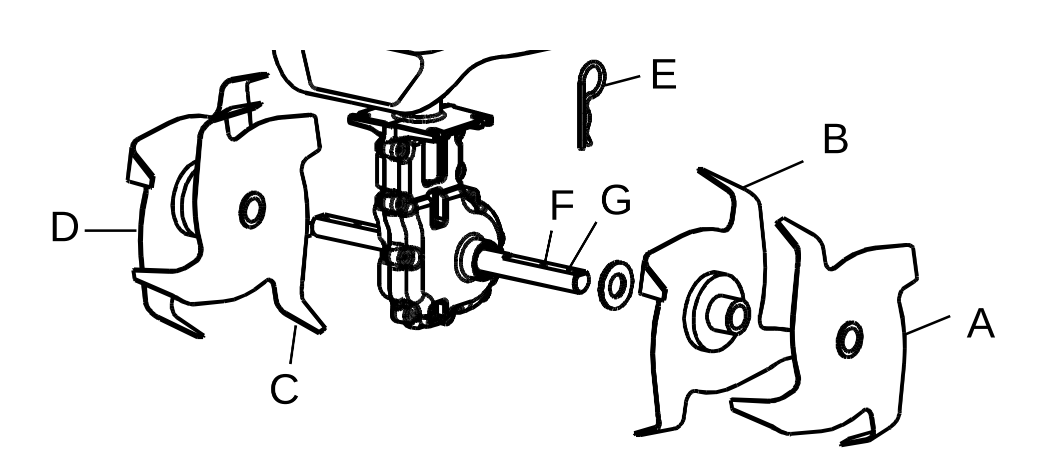
### Tine Adjustment

Las cuchillas de la cultivadora están marcadas con las letras (**A, B, C y D**), tal como se indica en la siguiente figura.

> ⚠ **PRECAUCIÓN**
> **AL INSTALAR, DESMONTAR O AJUSTAR LAS CUCHILLAS, USAR SIEMPRE GUANTES GRUESOS DE SEGURIDAD. LAS CUCHILLAS SE VUELVEN FILOSAS CON EL USO Y EL DESGASTE.**

**NOTA**

**Las cuatro cuchillas montadas en esta unidad son diferentes y se deben instalar correctamente para que la cultivadora funcione bien (véase la Sección de Orientación de las Cuchillas).**



## Tine Adjustment

**⚠ IMPORTANT**

**SHUT OFF THE ENGINE AND DISCONNECT THE SPARK PLUG WIRE BEFORE ADJUSTING THE TINES.**

1. Remove cotter pin from tine shafts.
2. Wearing heavy gloves, remove tines.
3. Clean tine shaft. Apply a few drops of oil.
4. For regular tine pattern, install inboard tines, being careful to install tine with stamped letter "C" on right side of tiller and tine with stamped letter "B" on left side of tiller.

**NOTE**

**Inboard tines have tines formed in opposite direction.**

5. Install outboard tines, again being careful to install tine with stamped letter "D" on right side and tine with stamped letter "A" on left side.

**NOTE**

**Outboard tines have tines formed in one direction.**

6. Reinstall the cotter pin into hole (**G**) of the same tine shaft.

**NOTE:**

**Hole (F) is for a narrow tilling pattern using only two tines.**

## Tine Adjustment

**⚠ IMPORTANT**

**ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE AVANT D'AJUSTER LES DENTS.**

1. Sortir la goupille fendue des arbres de fraises.
2. Les mains recouvertes de gants épais, déposer les fraises.
3. Nettoyer l'arbre des fraises, le lubrifier a l'aide de quelque gouttes d'huile.
4. Pour la disposition ordinaire des fraises, positionner les fraises intérieure en veillant a placer la fraise portant la lettre gravée «C» du coté droit de l'appareil et la fraise portant la lettre gravée «B» du coté gauche de l'appareil.

**NOTE**

**Les fraise extérieures sont tournées dans le même sens.**

5. Positionner les fraises extérieures en veillant aussi a placer la fraise portant la lettre gravée «D» du coté droit et la fraise portant la lettre gravée «A» du coté gauche.

**NOTE**

**Les fraises intérieures sont tournées en sens opposés.**

6. Réinstaller la goupille fendue dans le trou (**G**) du même arbre.

**REMARQUE**

**Le trou (F) est pour la fraise à disposition étroite, utilisant seulement deux dents.**

## Tine Adjustment

**⚠ IMPORTANTE**

**ANTES DE AJUSTAR LAS CUCHILLAS, APAGAR EL MOTOR Y DESCONECTAR EL CABLE DE LA BUJÍA.**

1. Extraiga el pasador de aletas situado en los ejes de los dientes.
2. Usando guantes gruesos, retire los dientes.
3. Limpie el eje de los dientes. Aplique unas cuantas gotas de aceite.
4. Para colocar los dientes en el orden correcto, instale los que tienen puntas dirigidas hacia dentro, asegurándose de que el diente marcado con la letra «C» quede situado en el lado derecho de la cultivadora y de que el diente marcado con la letra «B» quede situado en el lado izquierdo.

**¡NOTA!**

**Los dientes con puntas dirigidas hacia dentro tienen puntas formadas en dirección contraria.**

5. Instale los dientes con puntas dirigidas hacia afuera, asegurándose de que el diente marcado con la letra «D» quede situado en el lado derecho y de que el diente marcado con la letra «A» quede situado en el lado izquierdo.

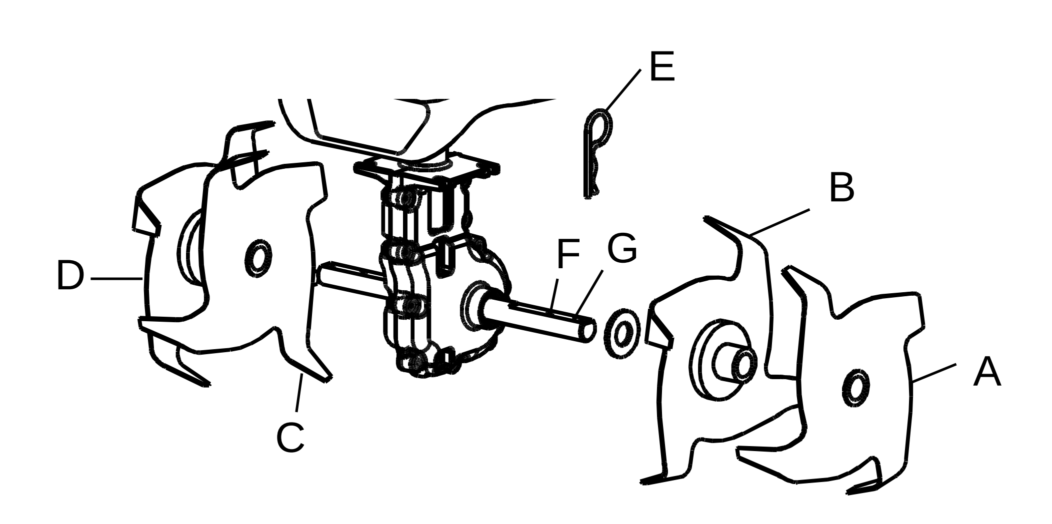
**¡NOTA!**

**Los dientes con puntas dirigidas hacia dentro tienen puntas formados en una sola dirección.**

6. Volver a instalar el pasador en el agujero (G) del eje de cuchillas.

**NOTA:**

**El agujero (F) es para un ancho menor de surco, en el que se usan solamente dos cuchillas.**



# Tine Patterns

## Tine Pattern - Regular Tilling Pattern

For most applications, the regular tine pattern will work best. This is the pattern set by the factory.

**⚠ IMPORTANT**

**SHUT OFF THE ENGINE AND DISCONNECT THE SPARK PLUG WIRE BEFORE ADJUSTING THE TINES.**

**⚠ CAUTION**

**WEAR HEAVY GLOVES WHEN INSTALLING, REMOVING OR ADJUSTING THE TINES. TINES MAY BECOME SHARP WITH WEAR, HANDLE WITH CARE.**

**NOTE**

**DO NOT FORCE THE TINES ON OR OFF OF THE SHAFT. IF YOU EXPERIENCE DIFFICULTIES REMOVING THE TINES, APPLY PENETRATING OIL ON THE SHAFT. WHEN REINSTALLING THE TINES, MAKE SURE TO CLEAN AND OIL THE SHAFT AND TINE HUBS.**

# Dispositions de la fraise

## Disposition de la fraise – disposition régulière

Pour la plupart des applications, c'est la disposition régulière qui conviendra le mieux. C'est celle qui a été montée en usine.

**⚠ IMPORTANT**

**ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE AVANT D'AJUSTER LES DENTS.**

**⚠ ATTENTION**

**PORTER DES GANTS ÉPAIS POUR INSTALLER, ENLEVER OU AJUSTER LES DENTS. ELLES RISQUENT DE DEVENIR ACÉRÉES AVEC L'USURE, LES MANIPULER AVEC SOIN.**

**REMARQUE**

**NE PAS FORCER LES DENTS POUR QU'ELLES ENTRENT OU SORTENT DE L'ARBRE. SI VOUS AVEZ DE LA DIFFICULTÉ À LES ENLEVER, APPLIQUER DU DÉGRIPPANT SUR L'ARBRE. AVANT DE RÉINSTALLER LES LAMES, NETTOYER L'ARBRE ET LES MOYEUX DE LA FRAISE ET LES LUBRIFIER.**

# Ancho de surco

## Ancho de surco: ancho regular de surco

En la mayoría de los casos, el ancho regular de surco es el más adecuado. Este es el ancho regulado de fábrica para la máquina.

**⚠ IMPORTANTE**

**ANTES DE AJUSTAR LAS CUCHILLAS, APAGAR EL MOTOR Y DESCONECTAR EL CABLE DE LA BUJÍA.**

**⚠ PRECAUCIÓN**

**AL INSTALAR, DESMONTAR O AJUSTAR LAS CUCHILLAS, USAR SIEMPRE GUANTES GRUESOS DE SEGURIDAD. LAS CUCHILLAS SE VUELVEN FILOSAS CON EL USO Y EL DESGASTE. MANEJARLAS CON CUIDADO.**

**⚠ NOTA**

**NO FORZAR LAS CUCHILLAS PARA SACARLAS O COLOCARLAS EN EL EJE. SI SE PRESENTARAN DIFICULTADES PARA SACAR LAS CUCHILLAS, APLICAR LUBRICANTE PENETRANTE EN EL EJE. AL VOLVER A INSTALAR LAS CUCHILLAS, LIMPIAR Y LUBRICAR EL EJE Y LOS CUBOS DE LAS CUCHILLAS.**

Regular Pattern

## Tine Pattern - Narrow Tilling Pattern

When tilling in confined areas or rows, a narrow tine pattern may be required.

For a narrow tilling pattern, remove cotter pin (**E**) from each side of the tiller then remove the left and right outer tines (**A & D**) from each side. Replace cotter pin in alternate hole (**F**) in shaft.

> ⚠ **IMPORTANT**
> **SHUT OFF THE ENGINE AND DISCONNECT THE SPARK PLUG WIRE BEFORE ADJUSTING THE TINES.**

> ⚠ **CAUTION**
> **WEAR HEAVY GLOVES WHEN INSTALLING, REMOVING OR ADJUSTING THE TINES. TINES MAY BECOME SHARP WITH WEAR, HANDLE WITH CARE.**

**NOTE**

**DO NOT FORCE THE TINES ON OR OFF OF THE SHAFT. IF YOU EXPERIENCE DIFFICULTIES REMOVING THE TINES, APPLY PENETRATING OIL ON THE SHAFT. WHEN REINSTALLING THE TINES, MAKE SURE TO CLEAN AND OIL THE SHAFT AND TINE HUBS.**

## Disposition de la fraise – disposition étroite

Lorsque le binage se fait dans des endroits exigus ou si les rangées sont étroites, il faut utiliser la fraise à disposition étroite.

Pour creuser des sillons plus rapprochés, retirer la goupille fendue (**E**), de chaque côté de l'outil de binage, puis enlever les dents extérieures de gauche et de droite (**A & D**), également de chaque côté. Replacer la goupille fendue dans l'autre trou (**F**) perforé sur l'arbre.

> ⚠ **IMPORTANT**
> **ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE AVANT D'AJUSTER LES DENTS.**

> ⚠ **ATTENTION**
> **PORTER DES GANTS ÉPAIS POUR INSTALLER, ENLEVER OU AJUSTER LES DENTS. ELLES RISQUENT DE DEVENIR ACÉRÉES AVEC L'USURE, LES MANIPULER AVEC SOIN.**

**REMARQUE**

**NE PAS FORCER LES DENTS POUR QU'ELLES ENTRENT OU SORTENT DE L'ARBRE. SI VOUS AVEZ DE LA DIFFICULTÉ À LES ENLEVER, APPLIQUER DU DÉGRIPPANT SUR L'ARBRE. AVANT DE RÉINSTALLER LES LAMES, NETTOYER L'ARBRE ET LES MOYEUX DE LA FRAISE ET LES LUBRIFIER.**

## Ancho de surco: ancho angosto de surco

Para cultivar en áreas de difícil acceso o en hileras estrechas, podría ser necesario abrir surcos angostos.

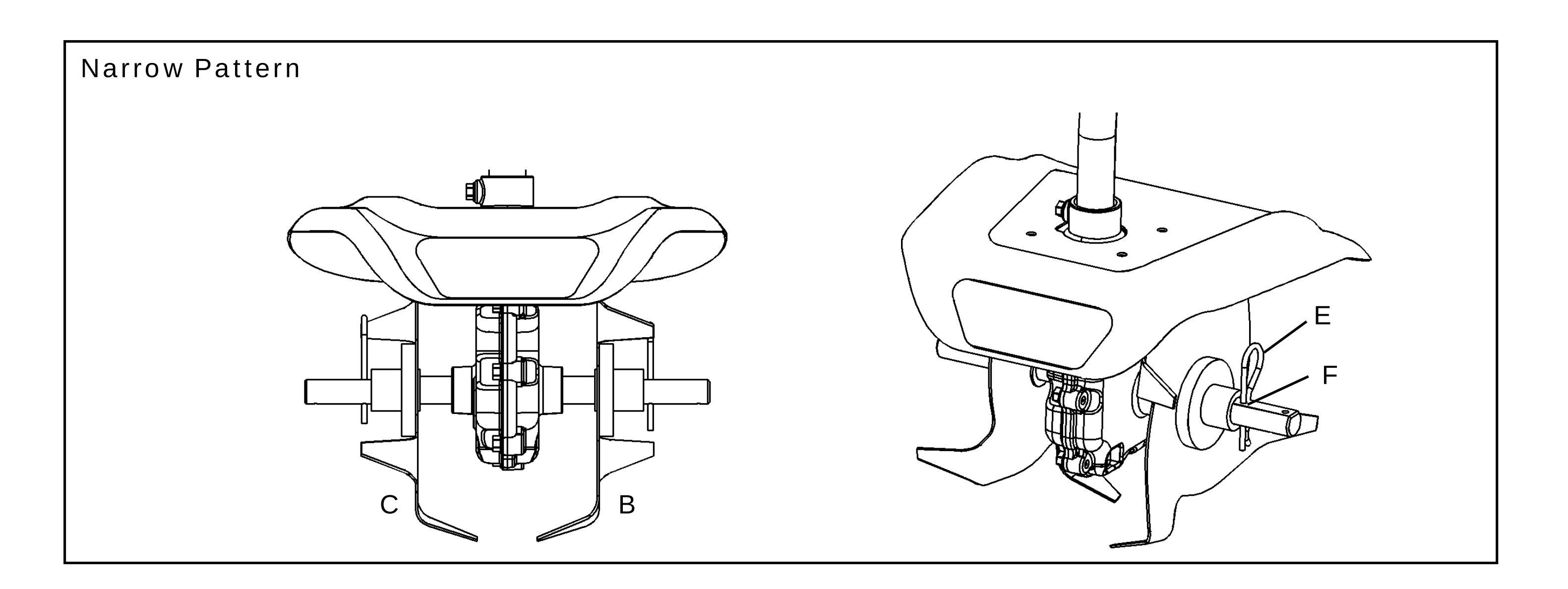
Para obtener un surco más angosto, quite la chaveta (**E**) de ambos lados del eje y extraiga las cuchillas externas izquierda y derecha (**A y D**). Vuelva a colocar la chaveta en el otro agujero (**F**) del eje.

> ⚠ **IMPORTANTE**
> **ANTES DE AJUSTAR LAS CUCHILLAS, APAGAR EL MOTOR Y DESCONECTAR EL CABLE DE LA BUJÍA.**

> ⚠ **PRECAUCIÓN**
> **AL INSTALAR, DESMONTAR O AJUSTAR LAS CUCHILLAS, USAR SIEMPRE GUANTES GRUESOS DE SEGURIDAD. LAS CUCHILLAS SE VUELVEN FILOSAS CON EL USO Y EL DESGASTE. MANEJARLAS CON CUIDADO.**

⚠ **NOTA**

**NO FORZAR LAS CUCHILLAS PARA SACARLAS O COLOCARLAS EN EL EJE. SI SE PRESENTARAN DIFICULTADES PARA SACAR LAS CUCHILLAS, APLICAR LUBRICANTE PENETRANTE EN EL EJE. AL VOLVER A INSTALAR LAS CUCHILLAS, LIMPIAR Y LUBRICAR EL EJE Y LOS CUBOS DE LAS CUCHILLAS.**



## Tine Pattern - Stony or Rocky Soil Tilling Pattern

If you are tilling in stony or rocky soil, and experience continual rock jams, there is an additional tine pattern that will help correct the problem. In the stony soil tine pattern, the center gap is wider than in regular tine pattern. This will require additional passes to till this untilled area.

Wearing heavy gloves, remove tines and reinstall in the stony soil pattern.

> ⚠ **IMPORTANT**
> **SHUT OFF THE ENGINE AND DISCONNECT THE SPARK PLUG WIRE BEFORE ADJUSTING THE TINES.**

> ⚠ **CAUTION**
> **WEAR HEAVY GLOVES WHEN INSTALLING, REMOVING OR ADJUSTING THE TINES. TINES MAY BECOME SHARP WITH WEAR, HANDLE WITH CARE.**

**NOTE**

**DO NOT FORCE THE TINES ON OR OFF OF THE SHAFT. IF YOU EXPERIENCE DIFFICULTIES REMOVING THE TINES, APPLY PENETRATING OIL ON THE SHAFT. WHEN REINSTALLING THE TINES, MAKE SURE TO CLEAN AND OIL THE SHAFT AND TINE HUBS.**

## Disposition de la fraise – disposition pour sol pierreux ou rocheux

Si vous binez un sol pierreux, ou rocheux, et que la fraise se bloque continuellement à cause des pierres, il y a une autre fraise qui aidera à régler le problème. Dans la fraise pour sol pierreux, l'écart central est plus large que celui de la fraise régulière. Ceci demandera toutefois des passages supplémentaires pour biner à l'endroit de ce vide.

Mettre des gants épais, enlever les lames et les réinstaller pour une disposition pour sol pierreux.

> ⚠ **IMPORTANT**
> **ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE AVANT D'AJUSTER LES DENTS.**

> ⚠ **ATTENTION**
> **PORTER DES GANTS ÉPAIS POUR INSTALLER, ENLEVER OU AJUSTER LES DENTS. ELLES RISQUENT DE DEVENIR ACÉRÉES AVEC L'USURE, LES MANIPULER AVEC SOIN.**

**REMARQUE**

**NE PAS FORCER LES DENTS POUR QU'ELLES ENTRENT OU SORTENT DE L'ARBRE. SI VOUS AVEZ DE LA DIFFICULTÉ À LES ENLEVER, APPLIQUER DU DÉGRIPPANT SUR L'ARBRE. AVANT DE RÉINSTALLER LES LAMES, NETTOYER L'ARBRE ET LES MOYEUX DE LA FRAISE ET LES LUBRIFIER.**

## Ancho de surco: ancho de surco para terreno rocoso

Si al cultivar en terreno rocoso, la máquina se traba en piedras frecuentemente, se puede resolver el problema usando otro tipo de separación de cuchillas. En este tipo de terreno, la separación entre surcos es mayor que en surcos regulares, por lo cual es necesario volver a pasar la cultivadora en las áreas que quedaron sin surcar.

Ponerse guantes gruesos, desmontar las cuchillas e instalar las cuchillas para surco en terrenos rocosos.

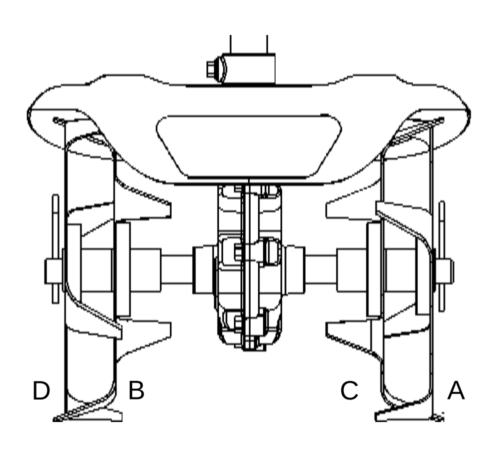
> ⚠ **IMPORTANTE**
> **ANTES DE AJUSTAR LAS CUCHILLAS, APAGAR EL MOTOR Y DESCONECTAR EL CABLE DE LA BUJÍA.**

> ⚠ **PRECAUCIÓN**
> **AL INSTALAR, DESMONTAR O AJUSTAR LAS CUCHILLAS, USAR SIEMPRE GUANTES GRUESOS DE SEGURIDAD. LAS CUCHILLAS SE VUELVEN FILOSAS CON EL USO Y EL DESGASTE. MANEJARLAS CON CUIDADO.**

⚠ **NOTA**

**NO FORZAR LAS CUCHILLAS PARA SACARLAS O COLOCARLAS EN EL EJE. SI SE PRESENTARAN DIFICULTADES PARA SACAR LAS CUCHILLAS, APLICAR LUBRICANTE PENETRANTE EN EL EJE. AL VOLVER A INSTALAR LAS CUCHILLAS, LIMPIAR Y LUBRICAR EL EJE Y LOS CUBOS DE LAS CUCHILLAS.**

Stony Soil Pattern
Disposition Pour Sol Pierreux
Modelo Para Terreno Pedregoso



## TINE MAINTENANCE

1. Occasionally apply a few drops of oil to the shaft to keep the tines free.
2. If tines are being replaced due to wear, all four tines should be replaced as a set.

## ENTRETIEN DES LAMES

1. Appliquer de temps en temps quelques gouttes d'huile sur l'arbre pour que les lames ne grippent pas.
2. Si certaines lames sont usées, il faut les remplacer toutes les quatre.

## MANTENIMIENTO DE CUCHILLAS

1. Aplicar de vez en cuando algunas gotas de aceite lubricante en el eje de cuchillas.
2. Cuando sea necesario cambiar cuchillas por desgaste, se deben cambiar las cuatro a la vez.

## STORAGE

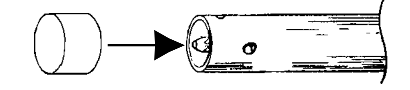
1. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
2. When storing the tiller attachment, replace the end cap to keep dirt and debris out of the driveshaft housing.

## REMISAGE

1. Remiser dans un endroit bien ventilé, non accessible aux enfants. Tenir loin des agents corrosifs tels que les produits chimiques pour jardins et les sels de déglaçage.
2. Avant de remiser l'accessoire à fraise, replacer le capuchon d'extrémité pour éviter que la poussière et les débris entrent dans la cavité de l'arbre.

## ALMACENAMIENTO

1. Almacenar en un lugar bien ventilado, al cual los niños no tengan acceso. Evitar que entre en contacto con sustancias corrosivas, tales como productos químicos para jardín y sales descongelantes.
2. Al almacenar la cultivadora, colocar la tapa del extremo para impedir el ingreso de tierra y suciedad a la caja del eje de transmisión.



## Homelite - Limited Warranty

Homelite Consumer Products, Inc. warrants to the original retail purchaser that this Homelite® Product is free from defects in material and workmanship and agrees to repair or replace, at Homelite Consumer Products, Inc.'s discretion, any defective Product free of charge within these time periods from the date of purchase:

- **One year, if the Product is used for personal, family, or household use;**
- **90 days, if the Product is used for any other purpose, such as commercial or rental use.**

This warranty is not transferable and does not cover damage resulting from defects other than in material or workmanship, or damage caused by unreasonable use, including the failure to provide reasonable and necessary maintenance. Also, the warranty obligations do not apply to conditions resulting from misuse, alteration or accident. In addition, this warranty does not cover general check-ups on electrical equipment, tune-ups on gasoline engines, or replacement of non-defective parts (such as electrical brushes, cables, plugs, spark plugs, filters, starter ropes, etc.) that may wear and need to be replaced with reasonable use within the warranty period or which may require replacement in connection with normal maintenance. This warranty applies only to Products sold within the United States of America, the District of Columbia, Canada, Mexico, the Commonwealth of Puerto Rico, the Virgin Islands, Guam, the Canal Zone, or American Samoa.

**SAVE YOUR SALES SLIP**

Proof of purchase in the form of your dated sales receipt, cash register slip, etc. showing the serial number and the model of your Product will be required before our dealers can perform warranty service on the Product. You must at your own expense, arrange to deliver or ship the Product for warranty repairs and arrange for pickup or return of the Product after repairs have been made. This warranty does not apply to any trade accessory, engine, or electric motor which is separately warranted by another manufacturer and not manufactured by Homelite Consumer Products, Inc.

**THIS LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ANY IMPLIED WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, MERCHANTABILITY OR OTHERWISE, APPLICABLE TO THIS PRODUCT, SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY. HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC. SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.**

**SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.**

**HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE**

Warranty service can be obtained from a Homelite® dealer authorized to make warranty repairs. If you need warranty service, check first with the Homelite® dealer from whom you purchased the Product, or call the following number for the name and location of the nearest dealer providing warranty service: 1-800-chainsaw (1-800-242-4672) - United States, Canada, Puerto Rico, and Virgin Islands. **FOR WARRANTY SERVICE INFORMATION OUTSIDE THE USA, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL HOMELITE® DEALER.**

Homelite Consumer Products, Inc. will not make any reimbursements for warranty service, except to Homelite® dealers authorized to make warranty repairs. You must present your sales receipt when making any claim for warranty service.

**This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This product is certified in Canada to comply with radio interference standards. Replace spark plug with resistor spark plug only. This warranty is given by Homelite Consumer Products, Inc., 1428 Pearman Dairy Road., Anderson, South Carolina 29625.**

## Homelite - Garantia Limitée

Homelite Consumer Products, Inc. garantit à l'acquéreur original (vente au détail) que ce produit Homelite® ne présente pas de défauts de matière ou de main d'oeuvre, et s'engage à réparer ou à remplacer (à la discrétion de Homelite Consumer Products, Inc.) gratuitement tout produit défectueux pendant la durée ci-dessous à compter de la date de l'achat :

- **Un an si le Produit est utilisé dans le cadre personnel, familial ou domestique.**
- **90 jours si le Produit est utilisé différemment, en particulier de façon commerciale ou en location.**

La présente garantie n'est pas cessible ; elle ne couvre pas les dommages ne découlant pas de défauts de matière ou de main d'oeuvre, ni les dommages causés par une utilisation non raisonnable, en particulier tout manquement à assurer l'entretien raisonnable et nécessaire. De plus, la garantie ne s'étend pas aux conditions découlant d'un mauvais usage, d'une modification ou d'un accident. De plus, la présente garantie ne couvre pas les vérifications générales d'équipements électriques, la mise au point des moteurs à essence ou le remplacement de pièces non-défectueuses (balais, câbles, bouchons, bougies, filtres, cordes de lanceurs, etc.) sujettes à l'usure et nécessitant unremplacementdans le cas d'une utilisation raisonnable pendant la période couverte par la garantie, ou susceptibles d'être remplacées à l'occasion d'opérations d'entretien normales. La présente garantie ne s'applique qu'aux produits vendus aux États-Unis d'Amérique, dans le District of Columbia, au Canada, Mexico, dans le Commonwealth of Puerto Rico, aux Îles Vierges, à Guam, dans la Zone du Canal ou aux Samoa Américaines.

**CONSERVEZ VOTRE REÇU**

Une preuve d'achat, sous forme de reçu de vente daté, ticket de caisse, etc. indiquant le numéro de série et le modèle de votre Produit sera exigée avant toute intervention de nos concessionnaires sur le Produit sous garantie. Vous devrez obligatoirement assurer à vos frais la livraison ou l'expédition du Produit en cas de réparations sous garantie, ainsi que la reprise ou le retour du Produit après réparation. La présente garantie ne s'applique pas aux accessoires professionnels, moteurs (électriques ou autres) couverts par la garantie d'un autre fabricant et non fabriqués par Homelite Consumer Products, Inc.

**LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE D'APTITUDE À UNE FIN QUELCONQUE, DE QUALITÉ MARCHANDE OU AUTRE, APPLICABLE À CE PRODUIT, SERA LIMITÉE À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE. HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC. NE SERA RESPONSABLE D'AUCUNS DOMMAGES SPÉCIAUX, ACCESSOIRES OU INDIRECTS.**

**CERTAINS ÉTATS INTERDISENT DE LIMITER LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE ; DE CE FAIT, LA LIMITE CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS. CERTAINS ÉTATS INTERDISENT L'EXCLUSION OU LA LIMITE DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS ; DE CE FAIT, LA LIMITE OU L'EXCLUSION CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.**

**COMMENT OBTENIR UNE RÉPARATION SOUS GARANTIE**

Une réparation sous garantie peut être obtenue auprès d'un concessionnaire Homelite® agréé pour effectuer des réparations sous garantie. Si vous avez besoin d'une réparation sous garantie, commencez par prendre contact avec le concessionnaire Homelite® chez qui vous avez acheté le Produit, ou téléphonez au numéro ci-dessous pour obtenir le nom et l'adresse du concessionnaire le plus proche assurant les réparations sous garantie : 1-800-chainsaw (1-800-242-4672) pour les États-Unis d'Amérique, Canada, Porto Rico, et les Îles Vierges. **POUR TOUTE INTERVENTION EN GARANTIE EN DEHORS DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, PRENDRE CONTACT AVEC UN CONCESSIONNAIRE HOMELITE® LOCAL.**

Homelite Consumer Products, Inc. ne rembourse aucune réparations effectuées sous garantie, sauf aux concessionnaires Homelite® agréés pour effectuer les réparations sous garantie. Vous devrez obligatoirement présenter votre reçu de vente lors d'une demande de réparation sous garantie.

**La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits variant d'un état à un autre. La conformité de ce produit aux normes antiparasites du Canada est certifiée. Ne remplacez la bougie que par une bougie à résistance. La présente garantie est donnée par Homelite Consumer Products, Inc., 1428 Pearman Dairy Road., Anderson, South Carolina 29625.**

## Homelite - Garantia Limitada

La Homelite Consumer Products, Inc. le garantiza al comprador original al por menor que este Producto Homelite® se encuentra libre de defectos de material y mano de obra, y acepta reparar o reemplazar, a discreción de Homelite Consumer Products, Inc.'s cualesquiera productos defectuosos sin ningún tipo de cargos dentro de los siguientes períodos de tiempo, contados a partir de la fecha de compra:

- **Un año, si el Producto es utilizado para fines personales, familiares o domésticos**;
- **90 días, si el Producto es utilizado para cualquier otro fin, como por ejemplo, alquiler o uso comercial.**

La presente garantía no es transferible y no cubre los daños derivados de defectos que no sean de material o mano de obra, o daños causados por utilización no razonable, incluido el hecho de que no se haya proporcionado el mantenimiento razonable y necesario. Las obligaciones de la garantía no se aplican a las condiciones que resulten del mal uso o modificación, o accidente. Además, la presente garantía no cubre las revisiones periódicas del equipo eléctrico, puestas a punto de los motores de gasolina, o reemplazo de piezas no defectuosas (tales como escobillas eléctricas, cables, enchufes, bujías, filtros, cables del arrancador, etc.) que se puedan desgastar y que necesiten ser reemplazadas debido al uso razonable dentro del período de garantía, o que pueda ser necesario reemplazar en conexión con las operaciones normales de mantenimiento. Esta garantía se aplica únicamente a los Productos vendidos en Estados Unidos, el Distrito de Columbia, Canadá, Mexico, Puerto Rico, las Islas Vírgenes, Guam, la Zona del Canal, o Samoa Americana.

**GUARDE SU COMPROBANTE DE VENTA**

Antes de que nuestros distribuidores puedan efectuar cualquier servicio relacionado con la garantía de este Producto, se requerirá el comprobante de compra en la forma de recibo de venta con la fecha, comprobante de la caja registradora, etc. en el que se indique el número de serie y el modelo de su Producto. Para que se efectúen las reparaciones relacionadas con la garantías, usted habrá de encargarse de la entrega o del envío del Producto, debiendo hacer frente a los gastos que se deriven de ello. Usted habrá de encargarse igualmente de recoger o devolver el Producto una vez que se hayan efectuado las reparaciones. Esta garantía no se aplica a ningún accesorio, motor o motor eléctrico comercial que se encuentre garantizado de forma independiente por otro fabricante o que no esté fabricado por Homelite Consumer Products, Inc.

**ESTA GARANTIA LIMITADA SUSTITUYE A CUALESQUIERA OTRAS GARANTIAS EXPRESAS. CUALQUIER GARANTIA IMPLICITA SOBRE LA IDONEIDAD DEL PRODUCTO PARA FINES PARTICULARES, MERCANTILES O DE OTRO TIPO, APLICABLE A ESTE PRODUCTO, TENDRA UNA DURACION LIMITADA A LA DURACION DE LA GARANTIA LIMITADA. HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC. NO SERA RESPONSABLE DE NINGUN TIPO DE DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES.**

**ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACION DE LA GARANTIA IMPLICITA, DE MANERA QUE ES POSIBLE QUE A USTED NO SE LE APLIQUE LA LIMITACION INDICADA MAS ARRIBA. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSION O LIMITACION DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENCIALES, DE MANERA QUE POSIBLEMENTE A USTED NO SE LE APLIQUE LA LIMITACION INDICADA MAS ARRIBA.**

**COMO OBTENER EL SERVICIO DERIVADO DE LA GARANTIA**

El servicio derivado de la garantía puede ser obtenido en cualquier distribuidor Homelite® autorizado para efectuar las reparaciones que resulten necesarias. En caso de que usted necesite alguna operación de servicio derivada de la garantía, verifique primero cuál es el distribuidor de Homelite® al que le compró el Producto, o llame al siguiente número de teléfono donde se le indicará cuál es el distribuidor más próximo a usted que presta servicio de garantía: 1-800-chainsaw (1-800-242-4672) - Estados Unidos, Canada, Puerto Rico, y las Islas Vírgenes. **PARA INFORMACION SOBRE GARANTIA AFUERA DE LOS ESTADOS UNIDOS, FAVOR CONTACTAR A SU DISTRIBUIDOR HOMELITE® MAS CERCANO.**

Homelite Consumer Products, Inc. no efectuará reembolsos por las operaciones de servicio derivadas de la garantía, excepto cuando sean efectuadas por distribuidores Homelite® que estén autorizados para llevar a cabo las reparaciones relacionadas con la mencionada garantía. Usted deberá presentar el justificante de venta cuando efectúe una reclamación relacionada con las operaciones de servicio derivadas de la garantía.

**Esta garantía le proporciona derechos legales específicos; además, usted puede tener otros derechos que varían en función de los diferentes estados. Este producto se encuentra certificado en Canadá para cumplir con las normas que se aplican a interferencias de radio. Reemplace la bujía únicamente con el apagachispas. La presente garantía es otorgada por la Homelite Consumer Products, Inc., 1428 Pearman Dairy Road., Anderson, South Carolina 29625.**

For product information, technical help, dealer locations or parts ordering information visit our website at: www.homelite.com.

Pour des renseignements sur les produits, une aide technique, l'adresse des détaillants ou des renseignements sur la façon de commander des pièces, visitez notre site web au www.homelite.com.

Para obtener información sobre productos, ayuda técnica, ubicaciones de distribuidores o información relativa a pedidos, visite nuestro sitio web en: www.homelite.com.

**HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC.**

1428 Pearman Dairy Road Anderson, SC 29625
Post Office Box 1207, Anderson, SC 29622-1207
Phone 1-800-chainsaw (1-800-242-4672)
www.homelite.com